



# Welcome to Holy Faith Episcopal Church

## **A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion**

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

## **Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.**

Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

### **The Reverend Jennifer Wagner Pavia**

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo  
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301  
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina\*:  
Monday, Wednesday, Friday 2 - 5pm;  
Tuesday & Thursday 11am - 2pm /  
Lunes, Miércoles y Viernes 2 - 5pm  
Martes y Jueves 11am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

## **EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST**

July 18, 2021  
10:00 am

## **OCTAVO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**

18 de julio de 2021  
a las 10:00 am



*Our commitment is the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. These values mean that if you are healthy and vaccinated, please join us for in person worship. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.*

## **GATHERING HYMN**

### **The Church's one foundation**

**1. The Church's one foundation  
is Jesus Christ her Lord;  
she is his new creation  
by water and the word:  
from heaven he came and sought her  
to be his holy bride;  
with his own blood he bought her,  
and for her life he died.**

**2. Elect from every nation,  
yet one o'er all the earth,  
her charter of salvation,  
one Lord, one faith, one birth;  
one holy Name she blesses,  
partakes one holy food,  
and to one hope she presses,  
with every grace endued.**

**3. Mid toil and tribulation,  
and tumult of her war  
she waits the consummation  
of peace for evermore;  
till with the vision glorious  
her longing eyes are blessed,  
and the great Church victorious  
shall be the Church at rest.**

## **OPENING ACCLAMATION**

*Celebrant:* Blessed be God: Father, Son,  
and Holy Spirit.

*People:* **And blessed be God's kingdom,  
now and forever. Amen.**

*Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad para nuestros vecinos. Estos valores significan que si usted está sano y vacunado, por favor únase a nosotros para la adoración en persona. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, se le invita a transmitir en vivo el servicio.*

## **HIMNO DE CONGREGACIÓN**

### **The Church's one foundation**

*(Traducción para información no canto)*

**1. El único fundamento de la Iglesia  
Jesucristo es su Señor;  
ella es su nueva creación  
por el agua y la palabra:  
del cielo vino y la busco  
para ser su santa esposa;  
con su propia sangre la compró,  
y por su vida murió.**

**2. Elegidos de todas las naciones,  
sin embargo, uno sobre toda la tierra,  
su carta de salvación,  
un Señor, una fe, un nacimiento;  
un santo Nombre ella bendice,  
participa de una comida sagrada,  
y a una esperanza ella presiona,  
con toda gracia dotada.**

**3. Medio trabajo y tribulación,  
y tumulto de su guerra  
ella espera la consumación  
de paz para siempre;  
hasta que con la visión gloriosa  
sus ojos anhelantes son bendecidos,  
y la gran Iglesia victoriosa  
será la Iglesia en reposo.**

## **ORACIÓN DE APERTURA**

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo  
y Espíritu Santo.

*Pueblo:* **Y bendito sea su reino, ahora  
y por siempre. Amén.**

## COLLECT FOR PURITY

*Celebrant and People:* Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.  
Amen.

## COLECTA PARA LA PUREZA

*Celebrante y Pueblo:* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Espíritu Santo, para que te amemos perfectamente y dignamente te celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## SONG OF PRAISE / CÁNTICO DE ALABANZA

### African Offertory

You are so good	Eres tan bueno
You are so good	Eres tan bueno
My Lord Jesus I worship You.	Mi Señor O Jesucristo
You are so good	Eres tan bueno

Lift him up higher	Levántenlo alto	Bulie ya elu.
Lift him up higher	Levántenlo alto	Bulie ya elu.
My Lord is good	Mi Señor es bueno	Jehová kachasi
I will lift him up higher	Lo levantaré más alto	madunile elu.
Everywhere I go	Donde vaya yo	Onye kere uwa
I will lift him up higher	Lo levantaré más alto	Kachasi madunile elu

Glory be to God in the highest, Halleluia.  
Gloria al Señor en lo alto del cielo, Aleluya.  
Everybody sing Halleluia, Halleluia.  
Todo el mundo grite Aleluya, Aleluya.  
For his blessings, Halleluia.  
Para Santa Fe, Aleluya.  
Glory be to God in the highest, Halleluia!

## COLLECT OF THE DAY

*Celebrant:* God be with you.

*People:* **And also with you.**

*Celebrant:* Let us pray.

Almighty God, the fountain of all wisdom, you know our necessities before we ask and our ignorance in asking: Have compassion on our weakness, and mercifully give us those things which for our unworthiness we dare not, and for our blindness we cannot ask; through the worthiness of your Son Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

## COLECTA DEL DIA

*Celebrante:* Que Dios esté con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Oremos.

Dios omnipotente, fuente de toda sabiduría, tú conoces nuestras necesidades antes de que te pidamos, y nuestra ignorancia en pedir: Ten compasión de nuestras flaquezas, y danos, por tu misericordia, aquellas cosas que por nuestra indignidad y ceguedad no sabemos ni nos atrevemos a pedirte; por los méritos de Jesucristo tu Hijo nuestro Señor; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

**FIRST LESSON** (Jeremiah 23:1-6)  
**Reading from the Book of Jeremiah**

Woe to the shepherds who destroy and scatter the sheep of my pasture! says the Lord. Therefore thus says the Lord, the God of Israel, concerning the shepherds who shepherd my people: It is you who have scattered my flock, and have driven them away, and you have not attended to them. So I will attend to you for your evil doings, says the Lord. Then I myself will gather the remnant of my flock out of all the lands where I have driven them, and I will bring them back to their fold, and they shall be fruitful and multiply. I will raise up shepherds over them who will shepherd them, and they shall not fear any longer, or be dismayed, nor shall any be missing, says the Lord.

The days are surely coming, says the Lord, when I will raise up for David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land. In his days Judah will be saved and Israel will live in safety. And this is the name by which he will be called: "The Lord is our righteousness."

*Reader:* Hear what the Spirit is saying to God's people.

*People:* **Thanks be to God.**

**PRIMERA LECTURA** (Jeremías 23:1-6)  
**Lectura del Libro de Jeremías**

El Señor afirma: «¡Ay de los pastores que dejan que mis ovejas se pierdan y dispersen!» El Señor, el Dios de Israel, dice a los pastores que gobiernan a su pueblo: «Ustedes han dispersado mis ovejas, las han hecho huir y no las han cuidado. Pues bien, yo tendré buen cuidado de castigar sus malas acciones. Yo, el Señor, lo afirmo. Y yo mismo traeré el resto de mis ovejas de los países adonde las hice huir, las reuniré y las haré volver a sus pastos, para que tengan muchas crías. Les pondré pastores que las cuiden, para que no tengan nada que temer ni falte ninguna de ellas. Yo, el Señor, lo afirmo.»

El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré que David tenga un descendiente legítimo, un rey que reine con sabiduría y que actúe con justicia y rectitud en el país. Durante su reinado, Judá estará a salvo, y también Israel vivirá seguro. Éste es el nombre con que lo llamarán: "El Señor es nuestra victoria."»

*Lector:* Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo De Dios.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## PSALM 23

### *Dominus regit me*

**1 The Lord is my shepherd; \*  
I shall not be in want.**

2 He makes me lie down in green pastures \*  
and leads me beside still waters.

**3 He revives my soul \*  
and guides me along right pathways  
for his Name's sake.**

4 Though I walk through the valley of the  
shadow of death,  
I shall fear no evil; \*  
for you are with me;  
your rod and your staff, they comfort me.

**5 You spread a table before me in the  
presence of those who trouble me; \*  
you have anointed my head with oil,  
and my cup is running over.**

6 Surely your goodness and mercy shall  
follow me all the days of my life, \*  
and I will dwell in the house of the  
Lord for ever.

## SALMO 23

### *Dominus regit me*

1 El Señor es mi pastor; \*  
nada me faltará.

**2 En verdes pastos me hace yacer; \*  
me conduce hacia aguas tranquilas.**

3 Aviva mi alma \*  
y me guía por sendas seguras por amor de  
su Nombre.

**4 Aunque ande en valle de sombra de  
muerte, no temeré mal alguno; \*  
porque tú estás conmigo;  
tu vara y tu cayado me infunden  
aliento.**

5 Aderezarás mesa delante de mí en presencia  
de mis angustiadores; \*  
unges mi cabeza con óleo; mi copa  
está rebosando.

**6 Ciertamente el bien y la misericordia me  
seguirán  
todos los días de mi vida, \*  
y en la casa del Señor moraré por  
largos días.**

## SECOND LESSON *(Ephesians 2:11-22)*

### Reading from the Letter of Saint Paul to the Ephesians

Remember that at one time you Gentiles by birth, called “the uncircumcision” by those who are called “the circumcision” —a physical circumcision made in the flesh by human hands— remember that you were at that time without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers to the covenants of promise, having no hope and without God in the world. But now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ. For he is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us. He has abolished the law with its commandments and ordinances, that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both groups to God in one body through the cross, thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him both of us have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and aliens, but you are citizens with the saints and also members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the cornerstone. In him the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built together spiritually into a dwelling place for God.

*Reader:* Hear what the Spirit is saying to God’s people.

*People:* **Thanks be to God.**

## SEGUNDA LECTURA *(Efesios 2:11–22)*

### Lectura de la Carta de San Pablo a los Efesios

Así pues, ustedes, que no son judíos, y a quienes llaman «no circuncidados» los judíos (que circuncidan al hombre en el cuerpo, y a sí mismos se llaman «circuncidados»), recuerden que en otro tiempo estaban sin Cristo, separados de la nación de Israel, y no tenían parte en las alianzas ni en la promesa de Dios. Vivían en este mundo, sin Dios y sin esperanza. Pero ahora, unidos a Cristo Jesús por la sangre que él derramó, ustedes que antes estaban lejos están cerca. Cristo es nuestra paz. Él hizo de judíos y de no judíos un solo pueblo, destruyó el muro que los separaba y anuló en su propio cuerpo la enemistad que existía. Puso fin a la ley que consistía en mandatos y reglamentos, y en sí mismo creó de las dos partes un solo hombre nuevo. Así hizo la paz. Él puso fin, en sí mismo, a la enemistad que existía entre los dos pueblos, y con su muerte en la cruz los reconcilió con Dios, haciendo de ellos un solo cuerpo. Cristo vino a traer buenas noticias de paz a todos, tanto a ustedes que estaban lejos de Dios como a los que estaban cerca. Pues por medio de Cristo, los unos y los otros podemos acercarnos al Padre por un mismo Espíritu. Por eso, ustedes ya no son extranjeros, ya no están fuera de su tierra, sino que ahora comparten con el pueblo santo los mismos derechos, y son miembros de la familia de Dios. Ustedes son como un edificio levantado sobre los fundamentos que son los apóstoles y los profetas, y Jesucristo mismo es la piedra principal. En Cristo, todo el edificio va levantándose en todas y cada una de sus partes, hasta llegar a ser, en el Señor, un templo santo. En él también ustedes se unen todos entre sí para llegar a ser un templo en el cual Dios vive por medio de su Espíritu.

*Lector:* Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## GRADUAL HYMN

**Bless the Lord my soul (Taizé)**

**Bless the Lord, my soul and  
bless God's holy name.**

**Bless the Lord, my soul,  
Who leads me into life.**

## GOSPEL *(Mark 6:30-34, 53-56)*

**A Reading from the life of Jesus  
from the Gospel of Mark**

*Deacon:* † The Holy Gospel of our  
Lord Jesus Christ according to Mark

*People:* **Glory to you, Lord Christ.**

The apostles gathered around Jesus, and told him all that they had done and taught. He said to them, "Come away to a deserted place all by yourselves and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat. And they went away in the boat to a deserted place by themselves. Now many saw them going and recognized them, and they hurried there on foot from all the towns and arrived ahead of them. As he went ashore, he saw a great crowd; and he had compassion for them, because they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things.

When they had crossed over, they came to land at Gennesaret and moored the boat. When they got out of the boat, people at once recognized him, and rushed about that whole region and began to bring the sick on mats to wherever they heard he was. And wherever he went, into villages or cities or farms, they laid the sick in the marketplaces, and begged him that they might touch even the fringe of his cloak; and all who touched it were healed.

*Deacon:* The Gospel of the Lord.

*People:* **Praise to you, Lord Christ.**

## HIMNO GRADUAL

**Bless the Lord my soul (Taizé)**

*(Traducción para información no canto)*

*Bendice al Señor, alma mía,  
y bendice el santo nombre de Dios.*

*Bendice al Señor, alma mía,  
que me conduce a la vida.*

## EVANGELIO *(San Marcos 6:30-34, 53-56)*

**Una lectura de la vida de Jesús  
del Evangelio San Marcos**

*Diácono:* † Santo Evangelio de Nuestro Señor  
Jesucristo según San Marcos

*Pueblo:* **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Después de esto, los apóstoles se reunieron con Jesús y le contaron todo lo que habían hecho y enseñado. Jesús les dijo: —Vengan, vamos nosotros solos a descansar un poco en un lugar tranquilo. Porque iba y venía tanta gente, que ellos ni siquiera tenían tiempo para comer. Así que Jesús y sus apóstoles se fueron en una barca a un lugar apartado. Pero muchos los vieron ir, y los reconocieron; entonces de todos los pueblos corrieron allá, y llegaron antes que ellos. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud, y sintió compasión de ellos, porque estaban como ovejas que no tienen pastor; y comenzó a enseñarles muchas cosas.

Cruzaron el lago y llegaron a la tierra de Genesaret, donde amarraron la barca a la orilla. Tan pronto como bajaron de la barca, la gente reconoció a Jesús. Corrieron por toda aquella región, y comenzaron a llevar en camillas a los enfermos a donde oían decir que estaba Jesús. Y dondequiera que él entraba, ya fuera en las aldeas, en los pueblos o en los campos, ponían a los enfermos en las calles y le rogaban que los dejara tocar siquiera el borde de su capa; y todos los que la tocaban, quedaban sanos.

*Diácono:* Este es el Evangelio de Cristo.

*Pueblo:* **Alabanza a ti Señor Cristo.**

## SERMON

The Right Reverend C. Franklin Brookhart

### THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made truly human.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son she is worshiped and glorified. She has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

Amen.

## SERMÓN

El Reverendo C. Franklin Brookhart

### EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.



## THE PRAYERS OF THE PEOPLE

*Celebrante:* O God, we come together on this day, blessed to be alive, blessed to be on this land, blessed to have neighbours as diverse as your creation. You surround us with the air we breathe, the water we drink, all manner of living plants and animals that delight us and sustain us. Thank you, Creator, for all you provide: for the blessings you give us of family, friends, and places to call home.

*People:* **God of love: Hear our prayer.**

*Leader:* We thank you for the splendour of creation, for the beauty of this world, for the wonder of life, and for the mystery of love. We pray for the unity of the church, that our life together may reflect the love you have shown us. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Leader:* We pray for the mission of the church, that we may be a people who show your transforming love and justice in all that we do. We ask your grace for Michael, John, and Diane, our bishops, and for all who minister in word and in action, that we may bear faithful witness to your good news. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Leader:* We thank you for the blessing of family and friends, and for the loving care which surrounds us on every side. We seek your peace and justice in our world, our country, and our community, that those in need may never be forgotten. This day we give thanks and pray for health care and frontline workers. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

## ORACIÓN DE LOS FIELES

*Celebrante:* Oh Dios, nos reunimos en este día, bendecidos de estar vivos, bendecidos de estar en esta tierra, bendecidos de tener vecinos tan diversos como su creación. Nos rodeas del aire que respiramos, del agua que bebemos, de todo tipo de plantas y animales vivos que nos deleitan y nos sostienen. Gracias, Creador, por todo lo que nos proporcionas: por las bendiciones que nos das de familia, amigos y lugares a los que llamar hogar.

*Pueblo:* **Dios del amor: Escucha nuestra oración.**

*Líder:* Les damos las gracias por el esplendor de la creación, por la belleza de este mundo, por la maravilla de la vida y por el misterio del amor. Oramos por la unidad de la iglesia, para que nuestra vida juntos refleje el amor que nos han mostrado. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Líder:* Oramos por la misión de la iglesia, para que podamos ser un pueblo que muestre su amor transformador y justicia en todo lo que hacemos. Pedimos su gracia para Miguel, Juan y Diana, nuestros obispos, y para todos los que ministran en palabra y en acción, para que podamos dar testimonio fiel de sus buenas nuevas. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Líder:* Le damos las gracias por la bendición de la familia y los amigos, y por el amoroso cuidado que nos rodea en todos los lados. Buscamos su paz y justicia en nuestro mundo, nuestro país y nuestra comunidad, para que los necesitados nunca sean olvidados. Este día damos gracias y oramos por el cuidado de la salud y los trabajadores de primera línea. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Leader:* We thank you for the beauty and wonder of creation; for food and vaccines; for the ability to think and to love; for health, strength, and skill; and for leisure to rest and play. We ask your blessing on our homes, our friends and family, and on those who live alone, that we may know your constant presence.  
God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Leader:* We pray for the poor, the sick, the hungry, the oppressed, and those in prison; for those in any need or trouble. We name before you all those we know who are ill, at home or in the hospital, and others we may name out loud or in our hearts, knowing that you are doing for them better things than we can ask or imagine. *[Please add your petitions now, naming them either silently or aloud.]* God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Leader:* We commend to you all who have died that our trust in you may deepen as you keep them safe in your care. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Leader:* We thank you for all the blessings of life; for your immeasurable love made known to us by our Lord Jesus Christ; we thank you for the means of grace, and for the hope of glory. With joy we offer our thanks and praise for all you have done for us. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Líder:* Les damos las gracias por la belleza y la maravilla de la creación; para alimentos y vacunas; para la capacidad de pensar y amar; para la salud, la fuerza y la habilidad; y para el ocio para descansar y jugar. Pedimos su bendición en nuestros hogares, nuestros amigos y familiares, y en aquellos que viven solos, para que podamos conocer su presencia constante. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Líder:* Oramos por los pobres, los enfermos, los hambrientos, los oprimidos y los que están en prisión; para aquellos en cualquier necesidad o problema. Nombramos ante ustedes a todos aquellos que conocemos que están enfermos, en casa o en el hospital, y a otros que podemos nombrar en voz alta o en nuestros corazones, sabiendo que estás haciendo por ellos cosas mejores de lo que podemos pedir o imaginar. *[Agregue sus peticiones ahora, nombrándolas en voz alta o en silencio].* Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Líder:* Les recomendamos a todos los que han muerto que nuestra confianza en ustedes puede profundizarse a medida que los mantienen seguros a su cuidado. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Líder:* Les damos las gracias por todas las bendiciones de la vida; por tu inconmensurable amor que nos hizo saber nuestro Señor Jesucristo; os damos gracias por los medios de gracia, y por la esperanza de gloria. Con alegría ofrecemos nuestro agradecimiento y alabanza por todo lo que has hecho por nosotros. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Leader:* We look for your purposes to be accomplished, and ask you to fill us with the strength and vision to further your reign. God of love:

*People:* **Hear our prayer.**

*Celebrant:* Loving God, open our ears to hear your word and draw us closer to you, that the whole world may be one with you as you are one with us in Jesus Christ our Lord. **Amen.**

## CONFESSION

*Deacon:* Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Please wait while silence is kept.*

**Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.**

## ABSOLUTION

*Celebrant:* Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

## THE PEACE

*Celebrant:* The peace of the Lord be with you.

*People:* **And also with you.**

*Celebrant:* Let us greet in each other in the name of Christ.

## ANNOUNCEMENTS

*Líder:* Buscamos que sus propósitos se cumplan, y le pedimos que nos llene de la fuerza y la visión para promover su reinado. Dios del amor:

*Pueblo:* **Escuchen nuestra oración.**

*Celebrante:* Amando a Dios, abre nuestros oídos para escuchar tu palabra y acercarnos a ti, para que el mundo entero sea uno contigo como tú eres uno con nosotros en Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## LA CONFESIÓN

*Diácono:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Periodo de silencio.*

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

## LA ABSOLUCIÓN

*Celebrante:* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

## LA PAZ

*Celebrante:* La paz del Señor sea contigo.

*Pueblo:* **Y también contigo.**

*Celebrante:* Saludémonos unos a otros en el nombre de Cristo.

## ANUNCIOS

## OFFERTORY HYMN / HIMNO DEL OFERTORIO

### Solo le pido a Dios?

*(translation- not for singing)*

*I only ask of God  
That I am not indifferent to the pain,  
That the dry death won't find me  
Empty and alone, without having done enough.*

*I only ask of God  
That I won't be indifferent to the injustice  
That they won't slap my other cheek,  
After a claw has scratched this destiny of mine.*

*I only ask of God  
That I am not indifferent to the battle,  
It's a big monster and it stomps on  
All the poor innocence of people.*

*I only ask of God  
That I am not indifferent to deceit,  
If a traitor can do more than a bunch of people,  
Then let not those people forget him easily.*

*I only ask of God  
That I am not indifferent to the future,  
Hopeless is he who has to go away  
To live a different culture.*

*I only ask of God  
That I am not indifferent to the battle,  
It's a big monster and it stomps on  
All the poor innocence of people.*

**Sólo le pido a Dios  
que el dolor no me sea indiferente,  
que la reseca muerte no me encuentre  
vacío y solo, sin haber hecho lo suficiente.**

**Sólo le pido a Dios  
que lo injusto no me sea indiferente,  
que no me abofeteen la otra mejilla,  
después que una garra me arañó esta suerte.**

**Sólo le pido a Dios  
que la guerra no me sea indiferente,  
es un monstruo grande y pisa fuerte  
toda la pobre inocencia de la gente.**

**Sólo le pido a Dios  
que el engaño no me sea indiferente,  
si un traidor puede más que unos cuantos,  
que esos cuantos no lo olviden fácilmente.**

**Sólo le pido a Dios  
que el futuro no me sea indiferente,  
desahuciado está el que tiene que marchar  
a vivir una cultura diferente.**

**Sólo le pido a Dios  
que la guerra no me sea indiferente,  
es un monstruo grande y pisa fuerte  
toda la pobre inocencia de la gente.**

## GREAT THANKSGIVING

*Celebrant:* God dwells in you.

*People:* **And also in you.**

*Celebrant:* Lift up your hearts.

*People:* **We lift them to the Lord.**

*Celebrant:* Let us give thanks to the Lord  
our God.

*People:* **It is right to give God thanks  
and praise.**

*The Celebrant continues:*

It is right, and a good and joyful thing, always  
and every where to give thanks to you, God  
Almighty, Creator of heaven and earth. For you  
are the source of light and life, and you made us  
in your image, and called us to new life in Jesus  
Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices  
with Angels and Archangels and with all the  
company of heaven, who for ever sing this  
hymn to proclaim the glory of your Name:

## GRAN PLEGARIA EUCARISTICA

*Celebrante:* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

*Pueblo:* **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro  
Señor.

*Pueblo:* **Es justo darle gracias  
y alabanza.**

*El Celebrante continúa:*

En verdad es digno, justo y saludable,  
darte gracias, en todo tiempo y lugar, Dios  
omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque  
tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu  
imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro  
Señor Jesucristo.

Por tanto, con Ángeles y Arcángeles, y con toda  
la multitud del cielo, alabamos y magnificamos  
tu glorioso Nombre, ensalzándote siempre y  
cantando:

## SANCTUS BILINGUAL / SANCTO BILINGÜE

**Holy, holy, holy Lord, God of power and might.**

**Santo, santo, santo es el Señor.**

**Heaven and earth are full of your glory.**

**Hosana en las alturas.**

**Blest is the one who comes in the name of the Lord.**

**Hosana en las alturas. Hosana en las alturas.**

**Hosana en las alturas.**

*The people stand or kneel.*

Holy and gracious God: In your infinite love  
you made us for yourself; and, when we had  
fallen into sin and become subject to evil and  
death, you, in your mercy, sent Jesus Christ,  
your only and eternal Son, to share our human  
nature, to live and die as one of us, to reconcile  
us to you, the God and Creator of all.

He stretched out his arms upon the cross, and  
offered himself, in obedience to your will, a  
perfect sacrifice for the whole world.

*El pueblo permanece de pie o se arrodilla.*

Dios Santo y bondadoso: En tu amor infinito  
nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado  
y quedamos esclavos del mal y de la muerte,  
tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu  
Hijo único y eterno, para compartir nuestra  
naturaleza humana, para vivir y morir como  
uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el  
Dios y Creador de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en  
obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto  
por todo el mundo.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died,  
Christ is risen,  
Christ will come again.**

We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts.

Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. **Amen.**

And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our choice, we are bold to sing,

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

**Cristo ha muerto,  
Cristo ha resucitado,  
Cristo volverá.**

Dios, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Dios omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje preferido, nos atrevemos a cantar,

## THE LORD'S PRAYER

*Simon and Garfunkel*

*Our Father, you who are  
in those who love truth  
may the kingdom that was promised  
to us come quickly to our hearts  
and the love that your son left us,  
that love live in us.*

*And in the bread of unity  
Christ give us peace  
And forget our wrongs  
If we forgive those of others.  
Don't let us fall, into temptation,  
Oh Lord!  
And have mercy on the world.*

*Our Father to be spoken here by the congregation,  
each in their own language*

**Our Father in heaven,  
hallowed be your Name.  
your kingdom come,  
your will be done,  
On earth as in heaven**

**Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.**

**Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.**

*Repeat verse 2*

## PADRE NUESTRO

*Simon and Garfunkel*

**Padre nuestro tu que estas  
en los que aman la verdad  
que el Reino que se nos prometió  
llegue pronto a nuestro corazón  
y el amor que tu hijo nos dejó  
ese amor habite en nosotros.**

**Y en el pan de la unidad  
Cristo danos tú la paz  
y olvídate de nuestro mal  
si olvidamos el de los demás.  
No permitas que caigamos en tentación  
¡Oh Señor!  
y ten piedad del mundo.**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la  
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

*Repitan versículo 2*

## THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated bread.

*Celebrant:* We break this bread to share in the body of Christ.

*People:* **Though we are many, we are one body, because we all share in the one bread.**

## AN INVITATION TO COMMUNION

*Celebrant:* The Gifts of God for the People of God.

## SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

Let us pray.

*People:* **In union, blessed Jesus, with the faithful gathered at every altar of your Church where your blessed Body and Blood are offered this day, I long to offer you praise and thanksgiving, for creation and all the blessings of this life, for the redemption won for us by your life, death, and resurrection, for the means of grace and the hope of glory. I believe that you are truly present in the Holy Sacrament, and, since I cannot at this time receive communion, I pray you to come into my heart. I unite myself with you and embrace you with all my heart, my soul, and my mind. Let nothing separate me from you; let me serve you in this life until, by your grace, I come to your glorious kingdom and unending peace. Amen.**

## LA FRACCIÓN DEL PAN

El Celebrante parte el Pan consagrado.

*Celebrante:* Partimos este pan para compartir en el cuerpo de Cristo.

*Pueblo:* **Aunque somos muchos, formamos un cuerpo, porque compartimos un mismo pan.**

## LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Celebrante:* Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

## ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Oremos.

*Pueblo:* **“Ya que una vez más, Señor... no tengo pan, ni vino, ni altar, veré más allá de estos símbolos; Haré de toda la tierra mi altar y sobre ella ofreceré todo lo que soy. Creador, tú nos amas tal y como somos y te pedimos que en estos momentos en los cuales no podemos compartir de tu sangre y cuerpo nos ofrezcas con estas palabras la fortaleza, nutrimento espiritual, y el conocimiento de que esta separación de tu altar no será para siempre pues tú Señor nos brindarás un día la oportunidad de regresar y estar en comunidad y comunión con todos nuestros hermanos y hermanas. Amén.**



## COMMUNION HYMN

### Shepherd of souls

1. Shepherd of souls, refresh and bless  
thy chosen pilgrim flock  
with manna in the wilderness,  
with water from the rock.

2. We would not live by bread alone,  
but by thy word of grace,  
in strength of which we travel on  
to our abiding-place.

3. Be known to us in breaking bread,  
and do not then depart;  
Savior, abide with us, and spread  
thy table in our heart.

4. Lord, sup with us in love divine  
thy Body and thy Blood,  
that living bread, that heavenly wine,  
be our immortal food.

## POST COMMUNION PRAYER

Let us pray.

*People:* Eternal God, great Creator, you have graciously accepted us as living members of your son our Savior Jesus Christ and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Send us now into the world in peace, and Grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

## HIMNO DE COMUNIÓN

### Shepherd of souls

*(traducción para información, no canto)*

1. Pastor de almas, refresca y bendice  
tu rebaño de peregrinos elegidos  
con maná en el desierto,  
con agua de la roca.

2. No viviríamos solo de pan,  
pero por tu palabra de gracia,  
en la fuerza de la que viajamos  
a nuestro lugar de morada.

3. Sea conocido por nosotros en el partimiento  
del pan,  
y entonces no te vayas;  
Salvador, permanece con nosotros y difunde  
tu mesa en nuestro corazón.

4. Señor, cena con nosotros en el amor divino  
tu Cuerpo y tu Sangre,  
ese pan vivo, ese vino celestial,  
sea nuestro alimento inmortal.

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

*Pueblo:* Eterno Dios, gran Creador, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu hijo, nuestro Salvador Jesucristo: y nos has nutrido con el alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos en paz al mundo, revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## BLESSING

*Henri Ariel*

*Celebrant:* Life is short. And we do not have much time to gladden the hearts of those who travel with us. So, be swift to love, and make haste to be kind. And the blessing God Almighty, Father, Son, and Holy Spirit, be among you and remain with you always. **Amen.**

## LA BENDICIÓN

*Henri Ariel*

*Celebrante:* La vida es corta. Y no tenemos mucho tiempo para alegrar el corazón de quienes recorren el camino con nosotros. Por tanto, apresúrate a amar y apresúrate a ser bondadoso. Y la bendición del Dios Todopoderoso, Padre, hijo y espíritu santo, estar entre ustedes y permanecer con ustedes por siempre. **Amén.**

## SENDING HYMN / HIMNO DE ENVIANDO

**Sent by the Lord Am I**

**Sent by the Lord am I, my hands are ready now  
To make the earth the place in which the kingdom comes. (2X)  
The angels can not change a world of hurt and pain  
Into a world of love, of justice and of peace.  
The task is mine to do, to set it really free.  
Oh help me to obey; help me to do your will.**

**Enviado soy de Dios, mi mano lista esta  
Para construir con el un mundo fraternal. (2X)  
Los ángeles no son enviados a cambiar  
Un mundo de dolor por un mundo de paz;  
Me ha tocado a mi hacerlo realidad.  
Ayúdame, Señor, a hacer tu voluntad.**

**Sent by the Lord am I, my heart is ready now  
To make my life a way in which your Will is done. (2X)  
The spirit does not burn apart from human life  
It enters into us to burn the world with love.  
The love is ours to share. We hear the people's cry.  
Oh help me now to pray that I may do your will.**

## DISMISSAL

*Deacon:* Let us go forth in the name of Christ! Alleluia, Alleluia!

*People:* **Thanks Be To God!  
Alleluia, Alleluia!**

## DESPEDIDA

*Diacono:* ¡Salgamos al mundo en el nombre de Cristo! ¡Aleluya, Aleluya!

*Pueblo:* **¡Demos gracias a Dios!  
¡Aleluya, Aleluya!**

## SUNDAY MINISTERS / MINISTROS DEL DOMINGO

This Sunday

Next Sunday

**First lesson / Primera Lectura**

**Psalm**

**Salmo**

**Second Lesson / Segundo Lectura**

**Gospel**

**Evangelio**

*As we reconvene  
in person worship,  
readers will be determined  
before the service begins.*

**Prayers of the People / Oración de los Fieles**

All / Todos

All / Todos



### PRAYERS / ORACIONES

Hall family, Prentiss family, Wagner Paviás, Traynham family, Mike,  
Elisa, Maude, Alex & Cathy, Rosalie Danna, Howard, Andrew,  
Al Mayfield, Joyce, Doris, Lonzi, Walter, Joyce, Marjorie

### TRANSITION PRAYER / ORACION DE TRANSICIÓN

O God, in this interim time we pray for our parish family, that we may be genuine in our self-reflection, tireless in our commitment, patient in our discernment, loving in our communion, open in our search, and daring in our faith. We thank you for the gifts, talents and skills with which you have blessed us. We thank you for the experiences that have brought us to this moment.

Help us accept change as a gift of your direction for our journey in this transition.

Instill in us a vision of the church's family; that, guided by your Holy Spirit, we will be united in love and joyfully accomplish this mission, through Jesus Christ our Lord.

**Amen.**

Oh Dios, en este tiempo intermedio oramos por nuestra familia parroquial, para que seamos genuinos en nuestra auto-reflexión, incansables en nuestro compromiso, pacientes en nuestro discernimiento, amorosos en nuestra comunión, abiertos en nuestra búsqueda y atrevidos en nuestra fe. Te damos las gracias por los dones, talentos y habilidades con los que nos has bendecido. Le agradecemos las experiencias que nos han traído a este momento. Ayúdenos a aceptar el cambio como un regalo de su dirección para nuestro viaje en esta transición. Inculca en nosotros una visión de la familia de la iglesia; que, guiados por tu Espíritu Santo, estaremos unidos en amor y cumpliendo gozosamente esta misión, por medio de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

**Please contact The Rev. John Feus**, Associate at St. James in the City Episcopal Church at (646) 629-7000 for pastoral care/concerns during Rev. Jennifer's absence.

**Comuníquese con el reverendo John Feus**, Asociado en St. James in the City Episcopal Church al (646) 629-7000 para el cuidado pastoral / preocupaciones durante la ausencia de la Rev. Jennifer.

---

**Transition Ministry Needs You!** Please fill out the Survey now, unless you completed a paper copy in March 2020. Click [here](#) for the survey in English. Please contact Gisselle during office hours with questions.

---

**¡El Ministerio de Transición lo Necesita!** Complete la encuesta ahora, a menos que haya completado una copia impresa en marzo de 2020. Haga clic [aquí](#) para ver la encuesta en inglés. Comuníquese con Gisselle durante el horario de oficina si tiene preguntas.

## BRIEF BIOGRAPHY / BREVE BIOGRAFÍA

**The Right Reverend C. Franklin Brookhart** was born in West Virginia and grew up in both West Virginia and Ohio. His education includes bachelor, master, and doctor degree. He served four churches in Ohio and West Virginia from 1974 till 2003, when he was elected Ninth Bishop of Montana. He retired from that position in 2018. In addition to parish and diocesan work he has taught at the seminary level and at both the graduate and undergraduate college level. He has written four books, the latest being "Washed and Well-Fed: How the Sacraments Change Everything." He and Dr. Susan Brookhart have been married forty-seven years and have two adult daughters. They live in Culver City.

**El reverendo correcto C. Franklin Brookhart** nació en Virginia Occidental y creció tanto en Virginia Occidental como en Ohio. Su educación incluye licenciatura, maestría y doctorado. Sirvió en cuatro iglesias en Ohio y Virginia Occidental desde 1974 hasta 2003, cuando fue elegido Noveno Obispo de Montana. Se retiró de ese cargo en 2018. Además del trabajo parroquial y diocesano, ha enseñado a nivel de seminario y a nivel universitario de posgrado y pregrado. Ha escrito cuatro libros, el último de los cual es "Lavado y bien alimentado: Cómo los sacramentos lo cambian todo". Él y la Dra. Susan Brookhart han estado casados cuarenta y siete años y tienen dos hijas adultas. Viven en Culver City.

## WEEKLY GATHERINGS / REUNIONES SEMANALES

**Lectino Divino Bible Study & Reflection - Thursdays 3pm:** Click [here](#) for the reading. Click [here](#) to join.

**Estudio Bíblico y Reflexión Lectino Divino Jueves 3 pm:** Reflexión Lectio Divino. Haga [clic aquí](#) para la lectura. Haga [clic aquí](#) para unirse.

---

**Weekly Updates:**  
Click [here](#) to read and/or sign up

---

**Actualizaciones Semanales:**  
Haga [clic aquí](#) para leer y / o registrarse.

# JULY 2021

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	2	3
4 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	5	6	7	8 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	9	10
11 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	12	13	14	15 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	16	17
18 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	19	20	21	22 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	23	24
25 <u>In Person</u> <u>Service</u> 8am & 10am	26	27	28	29 <u>Lectino Divino</u> <u>Bible Study</u> & <u>Reading</u> 3pm	30	31

## JULY BIRTHDAYS / CUMPLEAÑOS DE JULIO

Nadine Eligon-Harris . . . . .	2
Marc Haefele . . . . .	14
Francisco Guevara. . . . .	15
Rosemary Sova . . . . .	20
Jamesetta Hammons. . . . .	22
Fabian Rangel. . . . .	29





# Holy Faith Episcopal Church

## Inglewood

**CLERGY:** The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge  
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)  
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

**VESTRY:** Anne Prentiss – Sr. Warden  
Alice Sorrell-Thompson – Jr. Warden  
Peter Brown  
Claudia Guzman  
Nadine Eligon-Harris  
Efra Guerrero-Hedgecock  
Brian Samuel  
Donald Stratton  
John Woodruff

**TREASURER:** Efra Guerrero-Hedgecock

**CLERK:** Nadine Eligon-Harris

**SEXTON:** Gumercindo Rangel

**MUSIC DIRECTOR:** Gabriel Gonzalez

**LITURGICAL COORDINATOR:** Irene Cowley

**PARISH ADMINISTRATORS:** Suzanne Dehmel & Gisselle Rangell

## Diocese of Los Angeles

**BISHOP DIOCESAN:** The Right Reverend John H. Taylor

**BISHOP SUFFRAGAN:** The Right Reverend Diane Jardine Bruce